

# Götze & Jensen

## WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA SJ701T

---

Instrukcja obsługi  
i warunki gwarancji





## WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA I ZAGROŻENIA

1. Nie uruchamiaj urządzenia jeżeli ma uszkodzony przewód zasilający, wtyczkę lub obudowę. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis lub osobę do tego uprawnioną, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
2. Ze względów bezpieczeństwa, do wszelkich napraw urządzenia uprawniony jest jedynie producent, serwis autoryzowany przez producenta lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach.
3. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
5. Nie uruchamiaj urządzenia jeżeli śruba, filtr lub zbierak są uszkodzone.
6. Nie używaj urządzenia gdy pojemnik na odpady nie jest podstawiony do wylotu.
7. Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego przed demontażem, montażem, czyszczeniem urządzenia lub gdy jest pozostawione bez nadzoru.
8. Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z urządzeniem w obecności dzieci.
9. Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
10. Używaj produktu z pełnym, odpowiednim dla produktu wyposażeniem.
11. Aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda złap za wtyczkę, nie ciągnij za przewód.
12. Nie podłączaj wtyczki przewodu do gniazda sieciowego mokrymi rękami.
13. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.
14. Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem zasilającym poza zasięgiem dzieci.

15. Nie wkładaj palców do zasobnika, ponieważ grozi to zmiżdżeniem części ciała.
16. Do popychania produktów w zasobniku używaj wyłącznie popychacza.
17. Uszkodzenie produktu spowodowane niezastosowaniem się do niniejszej instrukcji może powodować utratę gwarancji.

## WPROWADZENIE

Dziękujemy za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując zakupu urządzenia marki **Götze & Jensen**. Jesteśmy przekonani, że to bardzo dobrej jakości urządzenie zapewni Państwu dużo radości i satysfakcji z jego użytkowania.

### **NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I JEJ PRZESTRZEGAĆ!**

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub innego, nie dotyczącego celów komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

## DANE TECHNICZNE

Model:	SJ701T
Zasilanie [V]/Hz:	220-240~, 50/60
Moc [W]:	200

## OPIS URZĄDZENIA

1. Zasobnik
2. Pokrywa bębna
3. Bęben
4. Rynna wylotu odpadu
5. Rynna wylotu soku z zatyczką
6. Pojemniki na sok, odpad
7. Szczotka
8. Popychacz
9. Przełącznik
10. Uchwyt
11. Baza z silnikiem
12. Śruba wyciskająca sok
13. Filtr do soku
14. Filtr do sorbetu
15. Podajnik



## INSTALACJA I URUCHOMIENIE

**UWAGA! W TRAKCIE INSTALACJI ZAMONTUJ CZĘŚCI GÓRNEGO ZESTAWU W PONIŻSZEJ KOLEJNOŚCI.**

Rozpakuj urządzenie i wyjmij z foliowych opakowań. Przepłucz elementy pod bieżącą wodą.

**UWAGA! NIE ZANURZAJ W WODZIE BAZY Z SILNIKIEM.**

### INSTALACJA

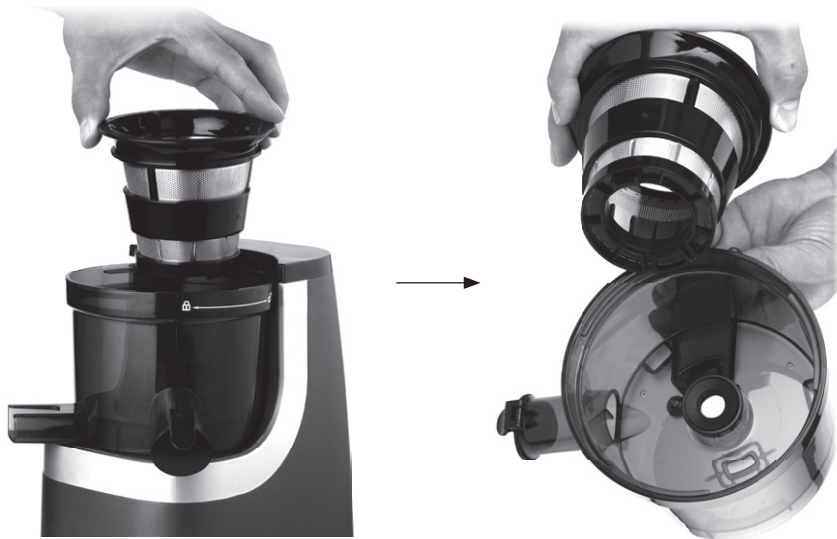
1. Umieść uszczelkę silikonową w rynnie wylotu odpadu bębna.



2. Zamocuj bęben na bazie z silnikiem tak, aby występy oraz trzpień bazy znalazły się w otworach bębna:



3. Umieść filtr do soku lub sorbetu w bębnie tak, aby występ na spodzie filtra znalazł się w otworze bębna:

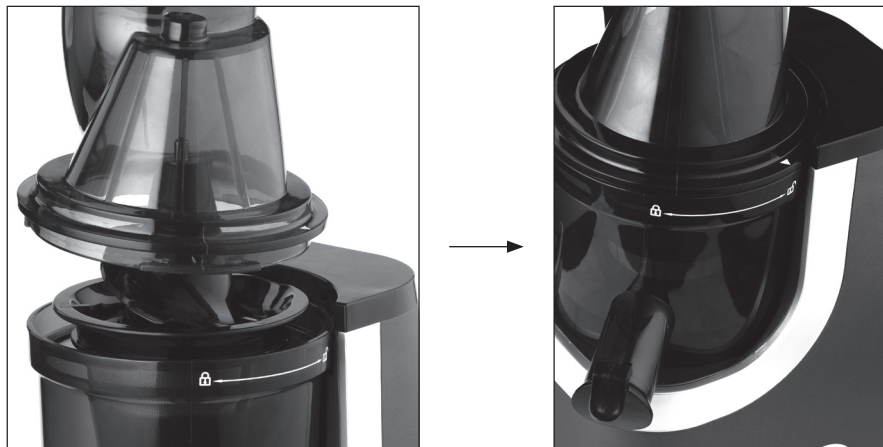


4. Zamocuj śrubę wyciskającą sok, przekręć ją i dociśnij:



**UWAGA! ŚRUBA MUSI BYĆ ZAMOCOWANA PRAWIDŁOWO, ABY MOŻNA BYŁO ZAMKNAĆ POKRYWĘ.**

5. Umieść pokrywę na bębnie tak, aby symbol strzałki na jej brzegu znalazł się w tej samej pozycji co symbol otwartej kłódki na bębnie:



6. Przekręć pokrywę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara tak, aby symbol strzałki na brzegu pokrywki znalazł się w tej samej pozycji co symbol zamkniętej kłódki na bębnie:



7. Umieść pojemnik na odpady pod rynną wylotu odpadu oraz pojemnik na sok pod rynną z zatyczką.

#### FUNKCJE PRZEŁĄCZNIKA:

„ON” Do przodu

„0” Wyłączony

„REV” Wstecz



**UWAGA! PRZYCIŚK „REV” WSTECZ DZIAŁA TYLKO WTEDY, GDY JEST PRZYTRZYMANY.**



8. Po przygotowaniu i umyciu produktów, upewnij się, że przełącznik ustawiony jest w pozycji „0” czyli wyłączony. Podłącz przewód zasilający do gniazda sieciowego.

**UWAGA! NIE PODŁĄCZAJ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO MOKRYMI RĘKAMI.**

9. Aby włączyć urządzenie ustaw przełącznik w pozycji „ON”. Innowacyjna konstrukcja podajnika do owoców i warzyw w formie „kołyski”, pozwala na aplikację większej ilości drobno pokrojonych owoców i warzyw. Napełnij większy otwór podajnika i obróć go, aby przesypać produkty do zasobnika. Śruba znacznie wciągać produkty i wyciskać z nich sok:



**UWAGA!**

**NIE WKŁADAJ PALCÓW DO ZASOBNIKA, PONIEWAŻ GROZI TO ZMIAŻDŻENIEM CZĘŚCI CIAŁA. DO POPYCHANIA PRODUKTÓW W ZASOBNIKU UŻYWAJ WYŁĄCZNIE POPYCHACZA.**



**UWAGA! NIE STOSUJ LODU, ZAMROŻONE SKŁADNIKI WYMAGAJĄ CAŁKOWITEGO ROZMROŻENIA PRZED WYCIŚNIĘCIEM Z NICH SOKU. NIE STOSUJ SKŁADNIKÓW POSIADAJĄCYCH DUŻE ILOŚCI TŁUSZCZU ROŚLINNEGO LUB ZWIERZĘCEGO. USUŃ TWARDE NASIONA ZE SKŁADNIKÓW I OBIERZ JE ZE SKÓRY PRZED WYCISKANIEM.**

10. Po zakończeniu wyciskania, przełącz przełącznik w pozycję „0” (wyłączony) i odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

### **RUCH WSTECZNY**

Jeżeli składniki zablokują się w śrubie wyciskającej sok i nie ma możliwości otworzenia pokrywki lub śruba się zablokowała unieruchamiając urządzenie, wykonaj ruch wsteczny:

Wyłącz urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji „0” (wyłączony) następnie ustaw w pozycji „REV” (wstecz) i ponownie włącz urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji „ON” (do przodu). W razie konieczności powtórz czynność do momentu odblokowania śruby wyciskającej.

## **UŻYTKOWANIE FILTRA DO SORBETU**

1. Umieść uszczelkę silikonową w rynnie wylotu odpadu bębna i zamocuj bęben na bazie z silnikiem tak, aby występy oraz trzpień bazy znalazły się w otworach bębna.
2. Umieść filtr do sorbetu w bębnie tak, aby występ na spodzie filtra znalazł się w otworze bębna.
3. Zamocuj śrubę wyciskającą, przekręć ją i dociśnij.
4. Umieść pokrywę na bębnie tak, aby symbol strzałki na jej brzegu znalazł się w tej samej pozycji co symbol otwartej kłódki na bębnie.
5. Przekręć pokrywę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara tak, aby symbol strzałki na brzegu pokrywy znalazł się w tej samej pozycji co symbol zamkniętej kłódki na bębnie.
6. Zamknij zatyczkę rynny wylotu soku i podstaw pojemnik pod rynnę wylotu odpadu.
7. Po przygotowaniu produktów, upewnij się, że przełącznik ustawiony jest w pozycji „0” czyli wyłączony. Podłącz przewód zasilający do gniazda sieciowego.
8. Aby włączyć urządzenie ustaw przełącznik w pozycji „ON” i zacznij stopniowo wrzucać produkty do zasobnika. Śruba zacznie wciągać produkty a z rynny wylotu odpadu zacznie wydobywać się gotowy sorbet.
9. Po zakończeniu przetwarzania, przełącz przełącznik w pozycję „0” (wyłączony) i odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

**UWAGA! PRZED ZAMROŻENIEM PRODUKTÓW POKRÓJ JE NA 4 CENTYMETROWE KAWAŁKI. PRODUKTY DODAWAJ JEDEN PO DRUGIM. FILTR DO SORBETU MOŻE BYĆ UŻYWANY WYŁĄCZNIE Z MROŻONYMI SKŁADNIKAMI. W ZALEŻNOŚCI OD RÓŻNYCH SKŁADNIKÓW, PO WYJĘCIU Z ZAMRAŻALKI POCZEKAJ 5-20 MINUT AŻ NIECO SIĘ ROZMROŻĄ PRZED UŻYCIEM.**

**UWAGA! NIE STOSUJ LODU, SKŁADNIKÓW POSIADAJĄCYCH DUŻE ILOŚCI TŁUSZCZU ROŚLINNEGO LUB ZWIERZĘCEGO. USUŃ TWARDE NASIONA ZE SKŁADNIKÓW I OBIERZ JE ZE SKÓRY PRZED PRZETWARZANIEM.**

# UWAGI UŻYTKOWE

## **PRZYGOTOWANIE WARZYW WŁÓKNISTYCH I LIŚCIASTYCH (SELER, JARMUŻ itp.):**

1. Kiedy wyciskasz sok z włóknistych składników nie wyciskaj więcej jak 500g składników. Po wyciśnięciu takiej ilości, wycisnąć górny zestaw, przed kolejnym użyciem, aby wycisnąć kolejną partię. W innym wypadku składniki mogą zablokować śrubę i utrudnić demontaż górnego zestawu w celu czyszczenia.
2. Oddziel trzon łydgi. Łodygi, które są grube i twarde potnij na mniejsze kawałki.
3. Liście umieszczaj razem, garściami. Alternatywnie możesz wkładać części warzywa na przemian tj. twarda łydga – liście itd.
4. Przed wyciskaniem usuń twarde nasiona lub pestki.
5. Fasola lub ziarno może być użyte jeżeli zostało wcześniej ugotowane lub namoczone przez co najmniej dobę.
6. Wyciskając sok z rozmrożonych owoców z małymi nasionkami, upewnij się, że owoc i nasiona są w całości roztopione.
7. Umieszczaj składniki jeden po drugim i w razie potrzeby używaj popychacza. Częste używanie popychacza może mieć wpływ na jakość soku i ilości pulpy w nim.

## **UWAGA! NIE UMIESZCZAJ NASTĘPUJĄCYCH SKŁADNIKÓW W URZĄDZENIU:**

- twardych nasion brzoskwini, nektarynki, moreli, śliwki, mango itp.,
- twardych lub niejadalnych skórek ananasa, melona, mango, pomarańczy itp.,
- zamrożonych składników lub lodu,
- tłuszczu, oleju roślinnego lub zwierzęcego np. masło, sezam, margaryna itp.,
- składników bez zawartości wody np. kokos, trzcina cukrowa, ziarna itp.,
- wyciśniętego odpadu.

## **ZABEZPIECZENIE PRZECIW PRZEGRZANIU**

Produkt posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Po około 20 minutowej pracy urządzenie może wyłączyć się automatycznie. W tej sytuacji należy ustawić przełącznik w pozycji „0 – wyłączony” odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Po ostygnięciu, aby korzystać z urządzenia należy podłączyć przewód zasilający do gniazda sieciowego i uruchomić urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji „I”

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie technicznym i cieszyć się nim długi czas polecamy po każdym 5 minutowym działaniu urządzenia wyłączyć urządzenie przerywając pracę na 3 minuty.

Nie należy wkładać wyciśniętego odpadu ponownie do wyciskarki. Może to spowodować jej zablokowanie.

## **ZATYCZKA RYNNY WYLOTU SOKU**

- Wyciskanie soku z użyciem zatyczki pozwala zmiksować różne składniki soku .
- Po zakończeniu wyciskania, zamknij zatyczkę, aby zapobiec kapaniu soku, szczególnie przed odstawieniem pojemnika na sok i demontażem urządzenia.
- Zostaw otwartą zatyczkę podczas wyciskania soku ze składników tworzących nadmiar piany np. jabłka, seler.
- Zwróć szczególną uwagę na poziom soku przy użytkowaniu urządzenia z zamkniętą zatyczką. Sok może się wylewać jeżeli jego poziom będzie zbyt wysoki.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

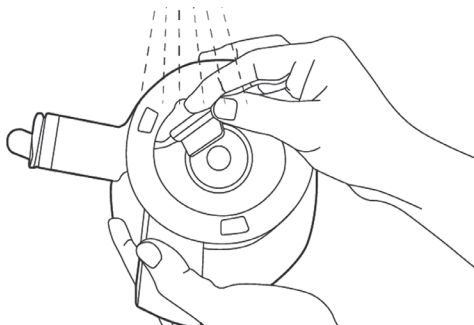
**UWAGA! WYCISKARKĘ NALEŻY UMYĆ NATYCHMIAST PO KAŻDYM UŻYCIU. JEŻELI RESZTKI ZASCHNĄ MOŻE BYĆ PROBLEM Z ICH USUNIĘCIEM. ZBIERAJĄCE SIĘ RESZTKI MOGĄ MIEĆ WPŁYW NA JAKOŚĆ SOKU WYCISKANEGO W PÓŹNIEJSZYM CZASIE.**

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia poczekaj, aż cały odpad zostanie usunięty z urządzenia zanim je zatrzymasz. Dla łatwiejszego usunięcia odpadu, wlej szklankę wody i pozostaw urządzenie włączone przez około 30 sekund.
2. Odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
3. Odblokuj i wyjmij pokrywę odkręcając ją w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.

**UWAGA! PODCZAS PRZENOSZENIA URZĄDZENIA NIE ŁAP GO ZA ZASOBNIK. ZAWSZE PODNOŚ URZĄDZENIE TRZYMAJĄC ZA UCHWYT:**



4. Wyjmij śrubę z filtra.
5. Umyj wszystkie elementy z osobna. Do czyszczenia filtra używaj szczotki, szczotkując filtr pod bieżącą wodą.
6. Wyjmij uszczelkę z rynny wylotu odpadu na spodzie bębna i wyczyść pod bieżącą wodą za pomocą węższej końcówki szczotki.



7. Bazę z silnikiem przetrzyj zwilżoną szmatką.

**UWAGA! NIE ZANURZAJ BAZY Z SILNIKIEM W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH.**

8. Wszystkie elementy pozostaw do wyschnięcia lub wytrzyj ręcznikiem papierowym.
9. Złóż urządzenie zgodnie z prezentacją w sekcji „Instalacja” i przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.

Problem	Rozwiązanie
Brak zasilania w urządzeniu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź czy przewód zasilający jest podłączony,</li> <li>• Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo złożone,</li> <li>• Sprawdź czy górny zestaw został prawidłowo umieszczony na bazie.</li> </ul>
Duża ilość odpadu w soku.	<p>Przeczyść górny zestaw:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wyczyść filtr za pomocą szczotki,</li> <li>• upewnij się, że silikonowa uszczelka w spodzie bębna jest zamontowana prawidłowo.</li> </ul> <p>W trakcie wyciskania soku staraj się dodawać składniki powoli, szybkie dodawanie i dociskanie popychaczem składników może mieć wpływ na dużą ilość pulpy w soku.</p>
Pokrywa się nie domyka.	Upewnij się, że śruba do wyciskania soku jest dociśnięta w filtrze. Jeżeli śruba zamocowana jest nieprawidłowo pokrywa się nie zamknie.
Odpad jest wodnisty.	Podczas rozpoczynania wyciskania soku odpad może być wodnisty w zależności od użytych składników, pulpa może przybierać różną formę szczególnie gdy składniki są nieświeże.
Górny zestaw trzęsie się podczas użytkowania.	Śruba w trakcie pracy miażdży i wyciska owoce lub warzywa z tego powodu, szczególnie przy twardych produktach lub produkcji sorbetu normalne jest, że urządzenie wibruje.
Wyciskarka zatrzymała się podczas pracy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upewnij się, że kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazda sieciowego,</li> <li>• Sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane,</li> <li>• Jeżeli umieszczono zbyt dużo twardych składników w zasobniku może spowodować to zatrzymanie silnika - w tej sytuacji zastosuj ruch wsteczny - ustaw przełącznik w kolejności Wyłącz "0" &gt; Wstecz "REV" &gt; Do przodu "ON". W razie konieczności powtórz czynność do momentu odblokowania,</li> <li>• Składniki takie jak seler czy imbir posiadają długie włókna, które mogą zawinąć się wokół śruby wyciskarki i tym samym ograniczyć jej wydajność. Kiedy wyciskasz sok z włóknistych składników nie wyciskaj więcej jak 500g produktu. Po wyciśnięciu takiej ilości, wyczyść górny zestaw, przed kolejnym użyciem,</li> <li>• Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciw przegrzaniu. Maksymalny czas pracy to 30 minut, po tym czasie urządzenie może wyłączyć się automatycznie aby schłodzić silnik. W tym wypadku należy odłączyć przewód zasilający od gniazda zasilania i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Po ostygnięciu można ponownie uruchomić urządzenie.</li> </ul>
Zablokowana pokrywa.	Po wyciśnięciu soku, pozostaw urządzenie pracujące przez ok. 30 sekund, aby usunąć resztki odpadu. Jeżeli w górnej partii zebrało się zbyt dużo pulpy, może to spowodować problem z otwarciem pokrywy. W tej sytuacji zastosuj ruch wsteczny - przełącz przycisk włącznika w kolejności Wyłącz "0" > Wstecz "REV" > Do przodu "ON". Nalej wody do zasobnika tak, aby go przepłukać i odblokować pokrywę.

Sok cieknie po bazie.	Jeżeli silikonowa uszczelka jest nieprawidłowo zamontowana na spodzie bębna sok może sączyć się po bazie z silnikiem. Przed złożeniem części sprawdź, czy uszczelka zamontowana jest prawidłowo.
Odbarwienia plastikowych części.	Po użyciu urządzenie należy oczyścić. Zbierające się resztki w górnej części zestawu mogą zaschnąć powodując problemy z czyszczeniem a nawet uszkodzeniem elementów urządzenia. Produkty bogate w karoten takie jak marchewki i szpinak mogą farbować części urządzenia. Kiedy części są zabrudzone karotenem użyj oleju roślinnego do ich wyczyszczenia po czym dokładnie spłucz wodą. UWAGA! Nie używaj oleju do czyszczenia śruby lub filtra ponieważ może to mieć wpływ na jakość wyciskanego soku.

## EKOLOGICZNA I PRZYJAZNA DLA ŚRODOWISKA UTYLIZACJA

To urządzenie jest oznaczone, zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), symbolem przekreślonego kontenera na odpady:



Nie należy wyrzucać urządzeń oznaczonych tym symbolem, razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy zwrócić do lokalnego punktu przetwarzania i utylizacji odpadów lub skontaktować się z władzami miejskimi.

### **MOŻESZ POMÓC CHRONIĆ ŚRODOWISKO!**

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## **WARUNKI GWARANCJI**

1. ART-DOM Sp. z o.o. gwarantuje, że zakupione urządzenie jest wolne od wad fizycznych.
2. Ujawniona wada zostanie usunięta na koszt gwaranta w ciągu 14 dni od daty zgłoszenia uszkodzenia do autoryzowanego serwisu lub punktu sprzedaży.
3. W wyjątkowych przypadkach, np. konieczności sprowadzenia części zamiennych od producenta, termin naprawy może zostać wydłużony do 30 dni.
4. Okres gwarancji dla użytkownika wynosi 24 miesiące od daty wydania towaru.
5. Produkt przeznaczony jest do używania wyłącznie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego.
6. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. uszkodzeń powstałych na skutek używania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi,
  - b. uszkodzeń mechanicznych, chemicznych lub termicznych,

- c. napraw i modyfikacji dokonanych przez firmy lub osoby nieposiadające autoryzacji producenta,
  - d. części z natury łatwo zużywalnych takich jak: żarówki, bezpieczniki, filtry, pokrętła, półki, akcesoria,
  - e. instalacji, konserwacji, przeglądów, czyszczenia, odblokowania, usunięcia zanieczyszczeń oraz instruktażu.
7. Klientowi przysługuje wymiana produktu na nowy jeżeli po wykonaniu w okresie gwarancji czterech napraw nadal występują w nim wady.
  8. Wymiany produktu dokonuje autoryzowany punkt serwisowy lub, jeśli jest to niemożliwe, placówka sprzedaży detalicznej, w której produkt został zakupiony (wymiana lub zwrot gotówki). Zwrocane urządzenie musi być kompletne, bez uszkodzeń mechanicznych. Niespełnienie tych warunków może spowodować nieuznanie gwarancji.
  9. Powyższa gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
  10. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Polski.
  11. Warunkiem dokonania naprawy lub wymiany urządzenia w ramach gwarancji jest przedstawienie dowodu zakupu.

## **UWAGA!**

Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z urządzenia może spowodować nieuznanie gwarancji.

Cały czas udoskonalamy nasze produkty, dlatego mogą się one nieznacznie różnić od zdjęcia przedstawionego na opakowaniu.  
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi.

